

Carattere:	Foglia adulta: lunghezza dei denti in rapporto alla loro larghezza	Codes N^{os} OIV 078 UPOV 29 Bioversity 6.1.29
Caractère:	Feuille adulte: longueur des dents par rapport à leur largeur	
Merkmal:	Ausgewachsenes Blatt: Länge der Zähne im Verhältnis zu ihrer Breite	
Characteristic:	Mature leaf: length of teeth compared with their width	
Carácter:	Hoja adulta: longitud de los dientes en relación a su anchura	

Livelli di espressione / Notation / Bonitierung / Notes / Notación:				
1	3	5	7	9
molto corti	corti	medi	lunghi	molto lunghi
très courtes	courtes	moyennes	longues	très longues
sehr kurz	kurz	mittel	lang	sehr lang
very short	short	medium	long	very long
muy cortos	cortos	medios	largos	muy largos
Varietà di riferimento / Exemples de variétés / Beispielsorten / Example varieties / Ejemplos de variedades:				
1	3	5	7	9
<i>V. aestivalis</i> 157-11 Couderc	Marsanne B Sylvaner B	Chasselas B Barbera N	Muscat of Alexandria B	<i>V. riparia</i> Sangiovese N

Indicazioni / Définitions / Definitionen / Definitions / Indicaciones:

I: Osservazione da effettuare tra allegagione e invaiatura. Rilievo su almeno 10 foglie adulte del terzo mediano di parecchi germogli. Rilievo del rapporto lunghezza/larghezza dei denti stimata alla base degli stessi; livello 5 significa che la lunghezza è uguale alla larghezza. Zona da osservare: denti compresi tra N₂ e N₃, escludendo quelli con cui terminano le nervature principali e i più corti. N₁ - N₃ = nervature principali.

F: Observation à faire entre la nouaison et la véraison. Notation sur au moins 10 feuilles adultes du tiers médian de plusieurs rameaux. Notation du rapport longueur/largeur observé à la base des dents; le niveau d'expression 5 signifie que la longueur des dents est égale à leur largeur à la base. Zone à observer: dents entre N₂ et N₃ en excluant les dents correspondant aux nervures principales et les dents les plus courtes. N₁ - N₃ = nervures principales.

D: Feststellung zwischen Beerenansatz und Weichwerden der Beeren. Beurteilung von 10 ausgewachsenen Blättern am mittleren Drittel mehrerer Triebe. Beurteilt wird das Verhältnis von Länge zu Breite der Zähne an ihrer Basis. Bei Boniturstufe 5 sind Zahnlänge und Zahnbreite an der Basis gleich. Beurteilungsbereich: Zähne zwischen N₂ und N₃ mit Ausnahme der Hauptadern und der kürzesten Zähne. N₁ - N₃ = Hauptadern.

E: Observation between berry set and veraison. Examination of at least 10 mature leaves from the middle third of several shoots. Assessment of the ratio length/width of teeth observed at their base; notation 5 means that length and width of teeth are equal. Area to be observed: teeth between N₂ and N₃ excluding the two teeth of main veins at the end of N₂ and N₃ and the shortest teeth. N₁ - N₃ = main veins.

S: Observación a realizar entre el cuajado y el envero. Notación sobre al menos 10 hojas adultas en el tercio medio de varios pámpanos. Evaluar la relación longitud/anchura de los dientes medidos en la base; el nivel 5 significa que la longitud y la anchura de los dientes son iguales. Zona a observar: dientes entre N₂ y N₃, excluyendo los dos dientes de los nervios principales en el extremo de N₂ y N₃ y los dientes más cortos. N₁ - N₃ = nervios principales.

Zona da osservare
Zone à observer
Beurteilungsbereich
Area to be observed
Zona a observar

